

FESTIVAL OFF D'AVIGNON - THÉÂTRE DE LA ROTONDE

DU 4 AU 14 JUILLET À 16H

ROMS, PAROLES VIVANTES

DOSSIER DE PRESSE **ATELIER**
DU POSSIBLE

Les Roms constituent aujourd'hui la seule communauté humaine que l'on s'autorise à assimiler entièrement aux défauts d'une petite minorité délinquante qui en fait partie.

C'est aussi la seule que l'on rend responsable des conditions de vie indignes qui lui sont infligées, où qu'elle aille en Europe.



« Roms, Paroles vivantes » est né de la rencontre de l'Atelier du Possible avec les roms de deux bidonvilles des Bouches-du- Rhône : un projet sur deux ans, co-produit par **le CE des Cheminots PACA** et soutenu par **le Conseil Général**.

Il s'est construit à partir de témoignages recueillis par Dominique Duby, auteure de la compagnie, sur les bidonvilles de Marignane et Luynes (anciennement Vitrolles, et transféré à la suite d'une expulsion).

Depuis le printemps 2014, et pendant plusieurs semaines, elle a écouté et s'est imprégnée de la réalité de vie des bidonvilles, des paroles des hommes et des femmes qui les habitent, et du travail des intervenants sociaux et bénévoles.

Le fruit de ce travail , « Roms, Paroles Vivantes », spectacle du réel, est présenté pendant le Festival OFF 2015 au Théâtre de la Rotonde. Il témoigne, interroge, veut provoquer la rencontre du public le plus large avec les Roms vivant actuellement dans notre région. Il mêle vidéos, textes, chant et danses, portés par trois artistes, et aussi des personnes issues des communautés Roms de Marignane et de Luynes.

L'objectif du projet « Roms, Paroles vivantes » est de donner une meilleure lisibilité de cette communauté afin de changer notre représentation « cliché », et de contribuer ainsi à restaurer un peu de sa dignité grâce à une parole créatrice.

Nous parlons non pas « *des roms* », mais de *personnes*, enfants et adultes, hommes et femmes, qui survivent, chez nous, à côté de nous, ici, en France. Nous mettons en lumière leur vie dans ce qu'elle a de fort et de terrible.

Distribution

Texte **Dominique Duby**
Mise en scène **Bernard Colmet**

Avec
Dominique Duby
Julia Poggi
Jean-Luc Di Fraya
Interprète **Ionut Stan**

Costumes **Clémentine Monsaingeon**
Musiques originales **Gilles Maugenest**
Lumières **Raphaël Verley**
Captation et création vidéo **Pierre Bougourd**
Assistante mise en scène **Flora Poughon**

Graphisme, documentation **Hannah Landmann**
Presse, communication **Fabienne Sabatier**
Administration **Agnès Cartraud**



CONTENU DU SPECTACLE

Jusqu'au dernier moment, nous allons chercher. Nous serons dans la fragilité, la mouvance, qui sont propres à la réalité de vie des Roms. Parce que « Roms, Paroles vivantes » n'est pas une fiction. Il est un patchwork de moments de vie, d'informations, de sensations, de révoltes et de témoignages d'humanité. Parce qu'il se doit de faire connaître, d'aider à réfléchir.

Et toutes ces choses qui se percutent, il faut aussi en faire un temps de poésie, de théâtre, parce que si tout ce qui a été vécu dans cette aventure ne passe pas par le filtre éclairant de notre créativité, alors quelque chose serait perdu.

Ils seront quatre sur scène, comédienne, percussionniste-chanteur, danseuse, et un interprète : quatre et bien plus que quatre, puisque s'ajouteront, en vidéo, et nous l'espérons sur scène, des personnes des bidonvilles.

Textes, instants chorégraphiques, chants et percussions, c'est de ce tressage que naîtra « Roms, Paroles vivantes ». Les chants seront pour la plupart des créations originales, écrits en français et pour certains traduits en romani. Il y aura dans le spectacle beaucoup de moments bilingues.

L'importance de s'entendre, de se connaître.





Bernard Colmet, concepteur de projets, metteur en scène

Co-responsable artistique de l'Atelier du Possible, il initie et met en scène la plupart des créations depuis 1989. Il travaille aujourd'hui sur des créations originales, mêlant arts et techniques différentes (musique, chant, danse, arts visuels). A également réalisé des mises en scène dans le cadre d'autres compagnies, essentiellement sur des spectacles musicaux. Intervenant artistique dans plusieurs ateliers, stages théâtre et troupes amateur : la transmission est le prolongement naturel de la création.

Dominique Duby, auteure et comédienne

Co-responsable artistique de l'Atelier du Possible, collectrice de paroles vivantes et animatrice d'ateliers. Auteure, elle a écrit pour l'Atelier du Possible « La Poule des sables », « Charlie Flûte », « Ephémérides », « Immenses et minuscules ». Ainsi que « Mer Colères », « Une Auteure pour ma Vie », « Le Chant de Dahnani », « Une Valise à la Main » pour d'autres compagnies.

Collectrice de paroles, elle a écrit plusieurs textes pour adultes et adolescents, professionnellement, et dans le cadre d'ateliers théâtre : un projet sur Marseille avec l'association « A mots ouverts » verra

le jour en décembre 2015 au Théâtre Toursky et à l'Espace Culturel Busserine. Comédienne, elle a joué dans de nombreuses créations de la compagnie.



Jean-Luc Di Fraya, batteur, percussionniste, chanteur

Il collabore depuis une vingtaine d'années aux propositions artistiques les plus variées, toujours avec enthousiasme et curiosité. Spectacles de rue, jazz fusion, théâtre, il a travaillé entre autres avec Louis Winsberg, Rousselet quartet, Le Philharmonique de la Roquette, Raphaël Imbert, Philippe Troïsi, Bernard Abeille, Antonio Valdès, le trio Delicioso...

Il a été membre du World Kora Trio avec Eric Longsworth et Chérif Soumano (kora).

Début 2013 Didier Malherbe et Loy Ehrlich l'appellent pour lui demander de faire partie de la nouvelle aventure HADOUK Quartet.

Jean-Luc Di Fraya est également fondateur du Studio Hubble (pôle de création musicale dans l'audiovisuelle et le multimédia).



Julia Poggi, danseuse et chanteuse

Julia Poggi danseuse et chanteuse a fait ses études à Marseille et à Paris. Elle se forme en danse contemporaine auprès de Sabine Ricou, Corinne Lanselle, Eric Senen et est titulaire du diplôme d'Etat. Elle est chorégraphe pour la Cie Lunasol (Théâtre d'ombres/Arles), interprète pour la cie Itinerrances (Marseille) et la Cie 1er Mars (Reims). En Chant, elle fait ses classes auprès de Sandra Rumolino (Tango argentin), Marie Agnès Faure, et chez les Glottes Trotters (Martina Catella). Elle compose, co-écrit et chante avec les groupes SWIM, Markovo (trip-hop/electro) et monte le quatuor Rock français Vespa.



Gilles Maugenest, auteur, compositeur

Il compose de la musique d'illustration et des musiques originales de documentaires : « Une enfance au travail » (France 3), « Foot, chevaux, poker, des paris sous influence » (Canal+, Spécial investigation) ; des B.O. de courts métrages : « Second seuil » de L.Nicoloff, « Ultrasons » de M.Bouhada. Il est également compositeur et auteur de comédies musicales pour chœur & orchestre destinées aux collèges & écoles de musique : « Biosphère » (éditions Lugdivine), « Entre duel et duo » (éd. La boîte à chansons).





DOMINIQUE DUBY, AUTEURE, COLLECTRICE DE PAROLES

Extraits de textes

L'ogre

Le bidonville tout entier est tombé dans la déprime.

Le bidonville est une entité puissante ; il pulse ses ondes sur ce qui l'entoure.

Il agit comme une maladie pernicieuse extrêmement contagieuse, il retient ses enfants au bout d'une corde d'argent invisible et les empêche d'aller voir ailleurs si l'herbe est plus verte.

Le bidonville est une grosse bête qui ne vous lâche plus une fois qu'elle vous a reconnu. Elle s'insinue en vous et vous avale tout cru sans que vous ne vous en doutiez.

Ca vous tient vous retient, vous entre dans le corps et se mélange avec le sang dans les veines.

Pour s'extirper de son influence il faut plus que du courage. Il faut plus que de la chance. Il faut que le hasard pose son doigt sur vous.

Bianca

L'été c'est dur quand il fait trop chaud, le bébé pleure, les enfants : « maman j'ai faim, maman j'ai soif. ! »

Où acheter les couches pour le bébé ?

Les arabes, ils ont un appartement ; pour les roumains il n'y a rien.

Attendre le miracle pour nous.

Ma vie c'est comme un caca.

Je priais : Dieu regarde ! pourquoi pas me donner le droit de travailler !

A la CAF : refus

A la sécu : refus

A Pôle emploi : refus !

Il n'y a pas de personnes qui nous aiment.

Aux restos du cœur, ils disent « travaille, travaille » ... mais où ?

Rien pour nous.

Chaque être humain possède sa musique, une chorégraphie intime faite de mots de silences et de gestes.

Quand j'écoute des personnes, chacune particulière, ce que je capte, c'est cette musique très personnelle, c'est elle que je tente de faire passer au-delà des mots.

Je me suis attachée à découvrir le mouvement de vie qui sourd de la société des Roms,

Leur lumière guidera l'écriture et la création de ce spectacle.

Dominique Duby

L'étrangère

Je suis une étrangère.

Passée l'enceinte invisible qui sépare le bidonville du reste du monde, je pénètre sur un territoire inconnu.

Je suis arrivée forte de ce que je suis, de ce que je sais, de ce que je fais.

Une fois debout à l'entrée de la place centrale entre les caravanes je me fais l'effet d'un élément intrus.

Un géant m'a posée là comme une statue. Je suis de pierre, la carapace, rien dedans.

Ce qui m'anime d'habitude ne fonctionne pas ici.

Dedans c'est blanc.

Je suis un petit enfant et je dois apprendre à parler.

Je souris. Sourire c'est bon, je n'ai pas de paroles je n'ai que le sourire.

Je ne les reconnais pas.

Ce n'est pas qui sont-ils c'est qui je suis.

Premiers pas dans un bidonville rom.

Balayées les certitudes, balayé tout espoir de maîtrise, balayée l'attente, la promesse d'un lendemain. Le temps ne s'appelle plus le temps. Un vent malin m'est entré par le côté est ressorti ailleurs, ou bien m'est resté dedans la tête, je ne sais pas.

Je suis une étrangère.

A l'issue de chaque représentation, nous proposerons au public, sous le chapiteau aménagé à cet effet par le Théâtre de la Rotonde, de retrouver les personnes des bidonvilles et des travailleurs sociaux présents ce jour-là.

Quatre rencontres thématiques seront proposées au cours des dix jours, avec des intervenants, *Rencontres tsiganes, l'ADDAP 13*, Médecins du monde, Ligue des droits de l'Homme...*

Qui sont les roms ?

Mise en perspective historique, les clichés et idées reçues.

Les roms et l'intégration.

Les conditions pour s'intégrer : l'école, un travail, un logement...

Espérance de vie 50 ans.

Maladie infantiles. Maladies chroniques. Malnutrition.

Quelles actions plurielles de santé?

La parole à des collectifs de soutien aux roms.

Comité roms de Martigues, Gardanne et Aix.

** Association Départementale pour le Développement des Actions de Prévention*



Photo: Animation de création de marionnettes réalisée avec les enfants du bidonville de Marignane. En octobre 2014.

Autres actions

Des répétitions dans les bidonvilles

Durant le mois de mai 2015, le spectacle sera répété pour quelques jours sur le bidonville de Marignane.

Plusieurs objectifs à cette présence :

- donner la primeure aux habitants du bidonville de ce qui va être fait à partir de leurs témoignages,
- provoquer des rencontres artistiques, qui nous permettront peut-être d'intégrer des roms dans le parcours du spectacle,
- faire à l'occasion de ces journées, des captations vidéos qui seront intégrées au spectacle.

Reversement des recettes

Le CE des cheminots, principal partenaire de notre projet a décidé de reverser l'ensemble des recettes du spectacle sur Avignon à des associations travaillant sur les bidonvilles.

Transport gratuit pour les roms

Du 4 au 14 juillet, tous les jours, une navette partira alternativement de Marignane ou Luynes, pour amener sur Avignon les familles qui souhaiteront voir le spectacle. Il nous semblait impossible que ce projet se réalise sans que les personnes qui en sont le cœur puissent en voir l'aboutissement.

Des caravanes pour les artistes

Plutôt que d'être hébergés en hôtel ou en maison de location, la compagnie a décidé, avec l'accord du Théâtre de la Rotonde, d'installer des caravanes prêtées, sur le site, pour loger (avec son accord !) l'ensemble de l'équipe. L'économie ainsi réalisée permettra de financer les navettes pour amener les roms de Marignane et Luynes à Avignon, et d'autres actions sociales.





*Nègres blancs, les Roms
sont des Nègres blancs
sans mère, sans terre
ils cheminent là où vont les routes
ils meurent là où coulent les rivières.
On n'a fait que nous couper les ailes
les Gadjé ont obligé nos fils à oublier qu'ils
sont Roms.*

Petria Vasli, Bulgarie

STATISTIQUES

L'espérance de vie des Roms vivant en France est évaluée entre **50 & 60** ans.

Le taux de mortalité infantile est **cinq fois** supérieur à la moyenne nationale.
La mortalité néonatale huit fois supérieure.

La France a évacué un camp de Roms **tous les 3 jours** en 2014 soit **80 %** de la population vivant dans les bidonvilles. Ils subissent au moins **1 expulsion** dans l'année.

Les Roms sont actuellement environ **20 000** en France, soit **0,55 Rom** par commune française.

Citation et amalgames

« On se trouve avec des gens qui tuent, qui volent avec une agressivité extraordinaire, qui font subir à leurs propres enfants des menaces et des sévices tels qu'ils n'ont d'autre issue que de se prostituer ou de voler. Toute la famille admet cela. Toute la communauté Rom vit comme ça. »

Déclaration en 2003 de Michel Sappin
Préfet de la République Française !!!
Extrait du documentaire « Roms en errance », un film de Bernard Kleindienst.

Constats

L'avenir, pour la majorité des Roms, se réduit à demain matin. Seulement voilà, demain c'est loin. Seule l'heure endurée et racontée dans l'éphémère passage les occupe. Le présent m'intéresse, le passé me fait peur, et je ne pense pas au futur.

Pourquoi les Roms, les Tsiganes, les Gitans, les Zingani, les Gypsies, les Manouches, les Romanichelles, les Sinti, pourquoi ce peuple entraîne-t-il un rejet aussi général ?

A quelle source maudite de nos frayeurs ce rejet a-t-il pu s'alimenter ?

Comment est-il possible *encore aujourd'hui* - surtout aujourd'hui après les fléaux totalitaires du XX^{ème} siècle - qu'une politique *ethnocide* concertée, bien sûr non déclarée, entre les gouvernements européens puisse être menée *tranquillement* ? Pourquoi l'antitsiganisme n'est-il pas pourchassé, condamné comme toutes les autres formes de racisme ?

Jean Marc Turine

Extrait de « Le crime d'être Rom »



INFORMATIONS PRATIQUES DU FESTIVAL OFF Du 4 au 14 juillet 2015 à 16h

Lieu

Théâtre de la Rotonde
Centre culturel des
Cheminots
Rue Jean Castelas
84000 Avignon

Réservations Théâtre de la Rotonde

06.46.51.89.29

Réservations Presse et Professionnels

Fabienne Sabatier 06.84.04.31.24

Comment s'y rendre

En vélo... ☺

En bus...

Ligne n°3 Hôpital / Parc des expos Agroparc. Arrêt cité SNCF et compter 10mins à pieds (prévoir un bus vers 15h15)

En voiture...

Avenue Pierre Sémard – Route de Marseille
Parking facile d'accès

A pieds...

Et avec un chapeau. Environ 1/2 heure.

En navette...

Sur réservation et selon le nombre de places nous venons vous chercher porte Limbert.

Les plus

- Un lieu engagé
- Une salle de spectacle de qualité
- Un espace barnum : des expositions, des rencontres
- Un espace buvette / restauration le soir
- Un espace extérieur ombragé et calme
- Un parking gratuit

PARTENAIRES À CE JOUR

Dans cette aventure, nous avons reçu le soutien du CE des Cheminots PACA et du Conseil Général des Bouches-du-Rhône, sans qui ce projet fort et porteur n'aurait pu exister.

Présents à nos côtés depuis l'origine du projet, nous souhaitons également remercier les travailleurs sociaux de l'ADDAP 13 qui nous ont apporté une aide précieuse.



Contact Atelier du Possible: 8, avenue d'Aix, 13840 Rognes

Téléphone: 04.42.50.27.99 - Email: atelierdupossible@wanadoo.fr - Site internet: www.atelierdupossible.fr